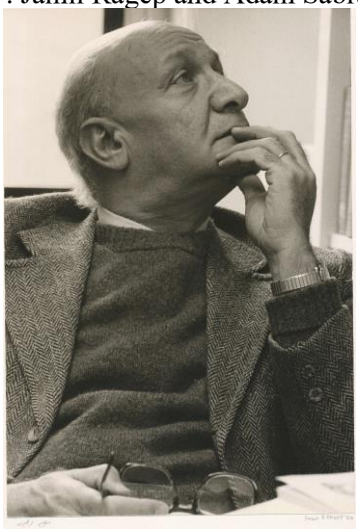
In memoriam
A. I. Sabra (1924-2013)

F. Jamil Ragep and Adam Sabra



Abdelhamid Ibrahim ("Bashi") Sabra, Professor Emeritus of the History of Arabic Science at Harvard University, passed away on December 18, 2013 in Lexington, Massachusetts after a long illness. Born on June 8, 1924 to a family of modest means in the Egyptian city of Tanta, Sabra was able to

Suhayl 12 (2013) pp. 181-204

receive an education because he was his parents' only child to survive infancy. After attending the local Coptic school, he won a scholarship to study philosophy at the nascent Alexandria University. There he studied with scholars such as Yusuf Karam and Abu al-'Ala `Afifi. His group of college friends included the later literary critic, poet, and translator, Mohammad Mustafa Badawi, the actor Mahmoud Morsi, and the novelist Edward al-Kharrat. In 1950, the Egyptian government sent him to study at the London School of Economics, where he pursued a doctorate in Philosophy of Science under the supervision of Karl Popper, which he completed in 1955. In the same year, he married the fellow student Nancy Sutton, and they moved to Egypt where he taught at Alexandria University. In 1962, they decided to leave Egypt and Sabra took up a position at the Warburg Institute in London. Always an admirer of British society, he enjoyed the friendship of scholars such as Popper, Ernst Gombrich, Frances Yates, and D.P. Walker. In 1972, Sabra accepted an offer to join the History of Science Department at Harvard. He taught there until his retirement in 1996, serving one term as department chair. In 2005, he was awarded the George Sarton Medal for lifetime achievement by the History of Science Society. He had earlier received the Kuwait Prize, awarded by the Kuwait Foundation for the Advancement of Sciences. He is survived by his wife of fifty-eight years, Nancy, and his sons, Adam and Peter.

A.I. Sabra's publications are characterized by an elegance of style and an astuteness of content seldom encountered in the writings of historians of science. As such, his work has had an influence far beyond the specialized group working in the fields of Arabic and Islamic science.

Sabra's earliest research was on the optics of early modern European science, and indeed his first publication in 1954 managed in a page and a half of clear prose to contextualize Foucault's experiment, often held to have resulted in "driving the last nail in the coffin" of Newton's corpuscular theory of light, by providing insight into what a "crucial experiment" meant in the history of science and warning against anachronism, the latter proving to be an enduring theme in his writings. The fruits of these early years came with the publication in 1967 of his well-received *Theories of Light from Descartes to Newton*, which was a revision of his PhD thesis. The work combined rigorous historical research into seventeenth-century optical theories with an emphasis

on the relation of those theories to methodology. This synthesis of history and philosophy of science was an outgrowth of the training Sabra had received with Popper; in many ways Sabra became the most historically grounded of the "Popperians" but his philosophical training was never far below the surface of his many publications.

Though Sabra was a young professor in a philosophy department after his return to Egypt from England, his interests would take a decisive turn away from both philosophy of science and early modern European science. Most colleagues and acquaintances assumed that his turn to science in medieval Islam was somehow "natural," but in fact it was a decision made reluctantly and with some regret. There was much left undone in seventeenth-century optics, his excellent book notwithstanding, and he had intended to extend his research as far as the nineteenth century. But Sabra's meetings with the Egyptian physicist Mustafa Nazif, who had written a remarkable work on the optics of Ibn al-Haytham (Alhazen; d. ca. 1040), convinced him that there was much to be done on the history of Arabic/Islamic science. And after his return to England, his colleagues at the Warburg Institute, especially Frances Yates and D.P. Walker, urged him to use his linguistic talents on the understudied scientific traditions of medieval Islam. This he had already begun while in Egypt, having published articles related to "proofs" of Euclid's parallels postulate. And once he left England for America and assumed his professorship at Harvard, Sabra would confine his published work to the history of Arabic/Islamic science.

As mentioned, publications related to Euclid's fifth postulate began to appear when Sabra was teaching in Alexandria, and this work continued at the Warburg with noteworthy publications on Thābit ibn Qurra and Simplicius that substantially added to our understanding of what can be called the history of "non-Euclidean" geometry. Though he published relatively little on the subject, Sabra had a special affection for logic; his 1980 article, "Avicenna on the Subject Matter of Logic," is required reading for anyone interested in the epistemological status of logic among Islamic philosophers.

Sabra was initially drawn to the study of astronomy through his edition (with Nabil Shehaby) of Ibn al-Haytham's *Doubts (*or *Aporiae) Against Ptolemy*. Though the primary motivation was no doubt the section of the work devoted to Ptolemy's *Optics*, Sabra would publish a number of articles

related, either directly or indirectly, to the section of the work that criticized Ptolemy for failing to provide appropriate physical bodies for celestial motions and for violations of the accepted celestial physics that demanded uniform, circular motion in the heavens. In part, this turn to research on astronomy was influenced by the discovery by E.S. Kennedy and Otto Neugebauer that some of the alternative models inspired by Ibn al-Haytham's criticisms were to play an important role in the work of Copernicus. But Sabra, ever vigilant against "precursoritis," warned against taking this tradition out of its own context and seeing it only in terms of later European astronomy, a point he would make in his 1998 review article "Configuring the Universe." Another strand of this Islamic critique of Ptolemy was taken up in "The Andalusian Revolt Against Ptolemaic Astronomy," a work that had important implications not only for contrasting eastern and western Islamic approaches to Ptolemy but also for raising important issues about the intellectual movement characterizing 12th-c. Islamic Spain.

An interesting aspect of Sabra's research was his long-standing interest in *kalām*, roughly speaking Islamic theology, but, as Sabra often emphasized, a discipline that included far more than religious apologetics. One aspect that particularly intrigued him was the development of a novel physics, characterized imprecisely as atomistic, a subject to which he returned late in his career. He was also interested in the process by which Hellenistic philosophy and science came to be "naturalized" within later *kalām,* the subject of his "Science and Philosophy in Medieval Islamic Theology," a work that has proved groundbreaking for subsequent work on the subject.

Sabra's work in optics—his published editions (Books I-V) and translations (Books I-III; Books IV-V completed but as yet unpublished) of Ibn al-Haytham's *Kitāb al-Manāẓir*, as well as his many articles on the subject—stand as testimony to his monumental erudition. It would be difficult to overstate the clarity, insight, and careful scholarship displayed not only in his papers but also in his meticulous editorial work, his accurate translations, and his expansive commentaries. Among Sabra's many accomplishments, we can say that he made clear that Ibn al-Haytham's work in optics represented a revolutionary departure from previous work, while at the same time emphasizing that he was Ibn al-Haytham and not Kepler or Newton. Sadly his long illness and death have deprived us of the completion of this project, but

we can at least take solace in the part of the endeavor that was brought to fruition, which represents a substantial portion of the whole.

Sabra's importance to the field, not only Arabic/Islamic science but more generally history of science and intellectual history, should be noted. In Alexandria, Sabra introduced Arabic readers to a number of important works through his translations, among others, of Popper's *The Poverty of Historicism* and Jan Lukasiewicz's *Aristotle's Syllogistic, from the Point of View of Modern Formal Logic.* He would later produce a critical edition of the part of Ibn Sīnā's *Shifā'* devoted to Euclidian geometry. Sabra also played an important role in bringing Islamic science into the mainstream of history of science through his editorship of the articles dealing with Arabic/Islamic subjects in the *Dictionary of Scientific Biography;* included among his own contributions was an outstanding biography of Ibn al-Haytham. Over the years, Sabra produced several overviews of science in Islam for various publications, all "user-friendly" and used countless times in undergraduate courses. The most significant of these was his magisterial essay "The Appropriation and Subsequent Naturalization of Greek Science in Medieval Islam," a work that has been influential far beyond the confines of Arabic/Islamic science (as evidenced by the subsequent burgeoning of the word "appropriation" in all kinds of publications). Sabra here made explicit a number of themes that have characterized his writings and teaching: the importance of intellectual context (but with a brief nod toward social and political context); the dangers of anachronism ("precursoritis"); the embeddedness of Hellenistic science and philosophy in Islam (naturalization as opposed to marginality); and the proactive character of transmission into Islam (appropriation). In "Situating Arabic Science: Locality versus Essence," originally delivered as the Distinguished Lecture at the 1995 History of Science Annual Meeting, Sabra returned to another of his themes, this one strongly Popperian, namely the perils of essentialism and the importance of the "local."

Sabra also influenced the field through his teaching, supervision, and mentorship. Both at the Warburg and at Harvard, he had a significant impact on a number of historians of ancient, medieval Latin, and early modern science as well as philosophers of science. And through his support and encouragement, he played a decisive role in the early careers of several

historians and philosophers of science who were not “officially” his students. At Harvard, he oversaw at least 7 PhD dissertations and played a supporting role for a number of others. His students, all of whom were to have productive careers, would carry on his research in the history of astronomy, optics, mathematics, and *kalām,* a fitting tribute to the man and his work.

F. Jamil Ragep and Adam Sabra

Publications of A. I. Sabra

1954

"Note on a Suggested Modification of Newton's Corpuscular Theory of Light to Reconcile it with Foucault's Experiment of 1850." In: *British Journal for the Philosophy of Science*, 5 (1954), pp. 149-51.

1959a

"*Burhān Naṣīr al-Dīn al-Ṭūsī ʿalā muṣādarat Uqlīdis al-khāmisa*." [Naṣīr al-Dīn al-Ṭūsī's Proof of Euclid's Fifth Postulate. Edition of the Arabic text in Ṭūsī's Recension (*Taḥrīr*) of Euclid's Elements.] In: *Bulletin of the Faculty of Arts of the University of Alexandria*, 13 (1959), pp. 133-70.

1959b

ʿUqm al-Madhhab al-Tārīkhī. Arabic translation of Karl Popper, *The Poverty of Historicism*. Alexandria: Munsha'at al-Maʿārif, 1959. — See below, 2nd edition, 1992b.

1960a

"Developments of Theories of Light: from Ibn al-Haytham to the Present Time." Cairo: Publications of the Egyptian Scientific Association, 1960. [In Arabic, "Taṭawwur al-naẓariyyāt fī ʿilm al-ḍaw' min Ibn al-Haytham ilā 'l-waqt al-ḥāḍir", pp. 72-95.]

1960b

Al-ʿilm al-qadīm wa ʾl-madaniyya ʾl-ḥadītha. Arabic translation of George Sarton, *Ancient Science and Modern Civilization*. Cairo: Franklin Publications, 1960.

1961a

ʿUmar al-Khayyām: Explanation of Difficulties in Euclid's Postulates. Edition of the Arabic text of Khayyām's *Risāla fī Sharḥ mā ashkala min muṣādarāt Kitāb Uqlīdis*. Alexandria: Munshaʾat al-Maʿārif, 1961.

1961b

Naẓariyyat al-Qiyās al-Arisṭiyya, min wijhat naẓar al-manṭiq al-ṣūrī al-ḥadīth. Arabic translation of the second, enlarged edition of Jan Lukasiewicz, *Aristotle's Syllogistic, from the Standpoint of Modern Formal Logic*, Oxford: Clarendon Press, 1957/8. Alexandria: Munshaʾat al-Maʿārif, 1961.

1961c

"Czeslaw Lejewski: Jan Lukasiewicz and the Warsaw School of Logic." Arabic translation included in 1961b, pp. 45-69.

1962

"Explanation of Optical Reflection and Refraction: Ibn al-Haytham, Descartes, Newton." In: *Actes du X^e Congrès International d'Histoire des Sciences*, Ithaca-26 VIII-2, IX, 1962 (published, Paris, 1964), pp. 551-54.

1963

"Newton and the 'Bigness' of Vibrations." In: *Isis*, 54 (1963), pp. 267-68.

1965a

"A Twelfth-Century Defence of the Fourth Figure of the Syllogism." In: *Journal of the Warburg and Courtauld Institutes*, 28 (1965), pp. 14-28. [Includes a facsimile of the *Maqāla* by Abū 'l-Futūḥ Aḥmad ibn Muḥammad ibn al-Sarī, *Fī al-Shakl al-rābiʿ min ashkāl al-qiyās al-ḥamlī wa-huwa 'l-shakl al-mansūb ilā Jālīnūs*, MS Ayasofya 4830, fols. 123a-128b.]

1965b

"Problems of Scientific Borrowing: The Historical Background." In: *Science and Technology in the Eastern Arab Countries: Seventeenth Annual Near Eastern Conference*, Princeton University, 1965, pp. 3-14.

1965c

Review of: *Al-Fārābī's Short Commentary on Aristotle's Prior Analytics*, translated from the original Arabic with Introduction and notes by Nicholas Rescher. University of Pittsburgh Press, 1963. In: *Journal of the American Oriental Society*, 85 (1965), pp. 241-43.

1966

"Ibn al-Haytham's Criticism of Ptolemy's Optics." In: *Journal of the History of Philosophy*, 4 (1966), pp.145-49. [Includes English translation of the section dealing with Ptolemy's *Optics* in Ibn al-Haytham's treatise, *al-Shukūk ʿalā Baṭlamyūs*.] — See below 1971a.

1967a

"The Authorship of the *Liber de crepusculis*, an Eleventh-Century Work on Atmospheric Refraction." In: *Isis*, 58 (1967), pp. 77-85.

1967b

Theories of Light from Descartes to Newton. London: Oldbourne, 1967. — See below, 2nd edition, 1981.

1968a

"The Astronomical Origin of Ibn al-Haytham's Concept of Experiment." In: *Actes du XIII^e Congrès International d'Histoire des Sciences*, Paris 1968, T.IIIA. Published, Paris, 1971, pp. 133-36.

1968b

Review of: Seyyed Hossein Nasr, *An Introduction to Islamic Cosmological Doctrines*, Cambridge, MA: Harvard University Press, 1964. In: *Journal of the American Oriental Society*, 88 (1968), pp. 602-04.

1968c

"Thābit ibn Qurra on Euclid's Parellels Postulate." In: *Journal of the Warburg and Courtauld Institutes*, 31 (1968), pp. 12-32.

1969

"Simplicius's Proof of Euclid's Parallels Postulate." In: *Journal of the Warburg and Courtauld Institutes*, 32 (1969), pp. 1-24.

1970-80

Dictionary of Scientific Biography. Associate editor in charge of articles on Arabic/Islamic subjects. 16 volumes. Editor in Chief: Charles C. Gillispie. New York: Charles Scribner's Sons, 1970-80.

1971a

Ibn al-Haytham's *al-Shukūk ʿalā Baṭlamyūs = Dubitationes in Ptolemaeum*, or *Aporiae Against Ptolemy*. Edition of the Arabic Text, Cairo: Dār al-Kutub, 1971. Co-editor: N. [al] Shehaby. — See below, 2nd edition, 1996c.

1971b

"al-Farghānī." In: *Dictionary of Scientific Biography*, IV (1971), pp. 541-45. — See above 1970-1980.

1971c

"*ʿIlm al-ḥisāb*, The Science of Reckoning, Arithmetic." In: *Encyclopaedia of Islam*, New Edition, III (1971), pp.1138-41.

1972

"Ibn al-Haytham." In: *Dictionary of Scientific Biography*, VI (1972), pp. 189-210. — See above 1970-80.

1973

"al-Jawharī." In: *Dictionary of Scientific Biography*, VII (1973), pp. 79-80. — See above 1970-80.

1974

"al-Nayrīzī." In: *Dictionary of Scientific Biography*, X (1974), pp. 5-7. — See above 1970-80.

1975a

"Abū ʿAlī, al-Ḥasan ibn al-Haytham (Alhazen)." In: John R. Hayes, ed., *The Genius of Arab Civilization*, pp. 138-39. Arabic translation in *ʿAbqariyyat al-Ḥaḍāra ʿl-ʿArabiyya*, pp. 150-51. — See below 1975c.

1975b

"Abū 'l-Ḥasan Thābit ibn Qurra al-Ṣābi' al-Ḥarrāni." In: John R. Hayes, ed., *The Genius of Arab Civilization*, pp. 140-41. Arabic translation in *ʿAbqariyyat al-Ḥaḍāra ʿl-ʿArabiyya*, pp. 152-53. — See below 1975c.

1975c

"The Exact Sciences." In: John R. Hayes, ed., *The Genius of Arab Civilization*, New York: New York University Press, 1975; Oxford: Phaidon, 1976, pp. 121-35. Arabic translation in *ʿAbqariyyat al-Ḥaḍāra ʿl-ʿArabiyya*, Cambridge, MA: MIT Press, 1978, pp. 133-47.

1975d

"The Sons of Mūsā ibn Shākir (Banū Mūsā)." In: John R. Hayes, ed., *The Genius of Arab Civilization*, pp. 136-37. Arabic translation in *ʿAbqariyyat al-Ḥaḍāra ʿl-ʿArabiyya*, pp. 148-49. — See above 1975c.

1976a

"The Scientific Enterprise." In: Bernard Lewis, ed., *The World of Islam: Faith, People, Culture*, London: Thames and Hudson, 1976, pp. 181-200 [=

Islam and the Arab World: Faith, People, Culture, New York: Alfred Knopf, 1976].

1976b

"The Physical and the Mathematical in Alhazen's Theory of Vision." In: *The Commemoration Volume of Bīrūnī International Congress*, Tehran, Council of Culture and Art, Publication no. 38, Tehran, 1976. [First delivered at the International Conference of the History and Philosophy of Science, Jyväskylä, Finland, 1973.] — See below 1994a, Chapter VII, pages numbered 1-20, for a corrected version.

1976c

"*Tārīkh al-ʿulūm ʿinda ʾl-ʿArab: ahdāfuhu wa mushkilātuhu*." [The Study of the History of Arabic Science: Prospects and Problems.] *Proceedings of the First International Symposium for the History of Arabic Science*, 5-12 April, 1976. Vol. I (Arabic Section), Aleppo, 1977, pp. 59-79.

1977a

"Ibn al-Haytham and the Visual-Ray Hypothesis." In: S.N. Nasr, ed., *Ismāʿīlī Contributions to Islamic Culture*, Tehran: Imperial Iranian Academy of Philosophy, 1977.

1977b

Ibn Sīnā's ʾUṣūl al-handasa. [Edition of the Arabic text of Avicenna's "Elements of [Euclidean] Geometry," being the First Part (*al-Fann al-Awwal*) of the First Section (*al-Jumla al-ʾŪlā*) of *Kitāb al-Shifāʾ*. [This consists of condensed proofs of all theorems of the Thirteen Books of Euclid's *Elements* and the so-called "books XIV and XV."] Co-editor: A. Luṭfī. General editor: Ibrahim Madkour. Cairo: Al-Hay'a al-Miṣriyya al-ʿĀmma li-l-Kitāb, 1977. — See below 1980c.

1977c

"*Ibn Sīnā wa Kitāb 'Uqlīdis fī 'l-Uṣūl*" [Avicenna and Euclid's *Elements*], in Ibn Sīnā's *Uṣūl al-handasa* [1977b], pp.3-13. —Reprinted with corrections in 1980c.

1977d

"*Maqālat al-Ḥasan ibn al-Haytham fī l-Athar al-ẓāhir fī wajh al-qamar*." [Edition of the Arabic text of Ibn al-Haytham's *Treatise on the Mark Seen on the Face of the Moon*]. In: *Journal for the History of Arabic Science*, vol. 1, no. 1, May 1977, Arabic Section, pp. 5-19, English summary, p. 19.

1977e

"A Note on Codex Bibliotheca Medicea Laurenzeana, Or.152." In: *Journal for the History of Arabic Science*, vol. 1, no. 2, pp. 276-83.

1978a

"*Ibn Rushd wa mawqifuhu min falak Baṭlamyūs*" [Averroes on Ptolemaic Astronomy]. In: *Proceedings of the Commemoration Conference on Averroes*, organized by the Arab League Educational, Scientific and Cultural Organization: Algiers, 4-10, November 1978, vol. 2, 13 pages.

1978b

"al-Khwārazmī, Abū ʿAbd Allāh Muḥammad ibn Aḥmad ibn Yūsuf al-Kātib." In: *Encyclopaedia of Islam*, New Edition, IV (1978), pp. 1068-69.

1978c

"*Maqālat al-Ḥasan ibn al-Haytham fī kayfiyyat al-arṣād*." Edition of the Arabic Text of Ibn al-Haytham's Treatise on the Method of [Astronomical]

Observations. In: *Journal for the History of Arabic Science*, vol. 2, no. 1, May 1978, Arabic Section, pp. 3-37, English summary, p. 155.

1978d

"An Eleventh-Century Refutation of Ptolemy's Planetary Theory." In: *Science and History: Studies in Honor of Edward Rosen* (Studia Copernicana, XVI), The Polish Academy of Sciences Press, Wroclaw etc., 1978, pp. 117-31.

1978e

"Sensation and Inference in Alhazen's Theory of Visual Perception." In: Peter K. Machamer and Robert G. Turnbull, eds., *Studies in Perception: Interrelations in History of Philosophy and Science*, Columbus, Ohio, State University Press: 1978, pp. 160-85.

1979a

"The Role of the Scientific Scholar in Medieval Islam." Written for: The Second International Symposium on the History of Arabic Science, Aleppo, Syria, April 5-12, 1979. Unpublished?

1979b

"A Thirteenth-Century Magnetic Compass of the Yamani Sultan al-Ashraf." Written for: Proceedings of the Second International Symposium on the History of Arabic Science, Aleppo, Syria, April 5-12, 1979. Co-author: Subir K. Banerjee. Unpublished?

1979c

"Maqālat al-Ḥasan ibn al-Haytham fī ḥall 'Shukūk ḥarakat al-iltifāf'." Edition of the Arabic Text of Ibn al-Haytham's "Treatise on the Solution of 'Difficulties' [*Aporia*s] Concerning the movement of '*iltifāf*'." In: *Journal for*

the History of Arabic Science, vol. 3 (1979), pp. 183-212, Arabic Section, English summary, pp. 388-492.

1980a

"Science and the Civilization of Islam." Written for: Seminar on Islam and the Modern World, Washington, DC, February 7-9, 1980. Unpublished?

1980b

"Avicenna on the Subject Matter of Logic." In: *Journal of Philosophy*, 77, no.11 (November 1980), pp. 746-64.

1980c

"The Sources of Avicenna's Geometry in *Kitāb al-Shifā'*." In: *Journal for the History of Arabic Science*, 4 (1980), pp. 241-53 [in Arabic]. — See 1977b, 1977c.

1981

Theories of Light from Descartes to Newton, 2nd edition [with some corrections and updated bibliography]. Cambridge: Cambridge University Press, 1981. — See 1967b.

1982

"Ibn al-Haytham's Lemmas for Solving 'Alhazen's Problem'." *Archive for History of Exact Sciences*, 26 (1982), pp. 299-324. — See below 2002.

1983

The Optics of Ibn al-Haytham. Books I-II-III: On Direct Vision. The Arabic text, edited and with Introduction, Arabic-Latin Glossaries and Concordance Tables. Kuwait: National Council for Culture, Arts and Letters, 1983. 781

pages + Plates + English Preface & Table of Contents, 15 pages. — See below 1989b (for the English translation of Books I-II-III), 2002.

1984

"The Andalusian Revolt Against Ptolemaic Astronomy: Averroes and al-Biṭrūjī." In: Everett Mendelsohn, ed., *Transformation and Tradition in the Sciences: Essays in honor of I. Bernard Cohen*, Cambridge: Cambridge University Press, 1984, pp. 133-53.

1987a

"The Appropriation and Subsequent Naturalization of Greek Science in Medieval Islam." In: *History of Science*, 25 (1987), pp. 223-43. [Reprinted in 1994a; and in: F. Jamil Ragep & Sally P. Ragep, with Steven Livesey, eds., *Tradition, Transmission, Transformation. Proceedings of Two Conferences on Pre-Modern Science, held at the University of Oklahoma*, Leiden etc: E.J. Brill, 1996, pp. 3-27.]

1987b

"Optics, Islamic." In: *Dictionary of the Middle Ages*, ed. J.R.S. Strayer, New York: Charles Scribner's Sons, Vol. IX (1987), pp. 240-47.

1987c

"Psychology versus mathematics: Ptolemy and Alhazen on the moon illusion." In: Edward Grant and John E. Murdoch, eds., *Mathematics and Its Application to Science and Natural Philosophy in the Middle Ages: Essays in Honor of Marshall Clagett*, Cambridge: Cambridge University Press, 1987, pp. 217-47. — See below 1992a, 1996b.

1987d

"*Manāẓir*, the science of optics." In: *Encyclopaedia of Islam*, New Edition, VI (1991), pp. 376-77.

1988

"Science, Islamic." In: *Dictionary of the Middle Ages*, ed. J.R.S. Strayer, New York: Charles Scribner's Sons, Vol. XI (1988), pp. 81-89.

1989a

"Form in Ibn al-Haytham's Theory of Vision." In: *Zeitschrift für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften*, 5 (1989), pp. 115-40.

1989b

The Optics of Ibn al-Haytham. Books I-II-III: On Direct Vision. English Translation and Commentary. Two volumes: Vol. I: vii-ix+367 pages, Translation; Vol. II: vii-cx+246 pages: Introduction, Commentary, Arabic-Latin Glossaries, Concordance, Indices. London: The Warburg Institute, University of London. [= "Studies of the Warburg Institute, vol. 40"]

1991

"Arabernes vitenskapelige erobringer." In: *Dyade*, n. 4, pp. 42-50. [Norwegian translation of 1988: "Science, Islamic."]

1992a

"On Seeing the Stars: Edition and translation of Ibn al-Haytham's *Risāla fī Ru'yat al-kawākib*." In: *Zeitschrift für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften*, 7 (1991/92), pp. 31-72. Co-editor: Anton Heinen. — See above 1987c, below 1996b.

1992b

Bu's al-idyūlūjiyā. Second edition of the Arabic translation of Karl Popper's *The Poverty of Historicism* [see 1959b]. London/Beirut: Dār al-Sāqī, 1992.

1993a

Review of: M.J.L. Young, J.D. Latham, and R.B. Serjeant (editors), *Religion, Learning, and Science in the ʿAbbāsid Period*. Cambridge History of Arabic Literature, xxiv+587pp. Cambridge/New York: Cambridge University Press, 1990. In: *Isis*, 84 (1993), pp. 367-68.

1993b

"Science in Islamic Culture." In: *Traditional Science and Modern Science*. Papers presented at the Taejon International Symposium on "Traditional Science". Seoul, South Korea, 1993.

1994a

Optics, Astronomy and Logic: Studies in Arabic Science and Philosophy. [A collection of previously published articles, with some corrections and Index.] Variorum: Aldershot, 1994.

1994b

Review of: Roshdi Rashed, *Géométrie et dioptrique au X^e siècle: Ibn Sahl, al-Qūhī et Ibn al-Haytham*. Paris: Les Belles Letters, 1993. In: *Isis*, 85 (1994), pp. 685-86.

1994c

"Science and Philosophy in Medieval Islamic Theology. The Evidence of the Fourteenth Century." In: *Zeitschrift für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften*, 8 (1994), pp. 1-42. [First presented at the Symposium on

Science and Theology in Medieval Islam, Judaism, and Christiandom, held at Madison, Wisconsin, April 1993.]

1996a

Review of: Paul Lettinck, *Aristotle's Physics and Its Reception in the Arabic World*, with an edition of the unpublished Parts of Ibn Bājja's Commentary on the Physics. Leiden/New York: E.J. Brill, 1994. In: *Isis*, 87 (1996), pp. 153-54.

1996b

"On Seeing the Stars, II. Ibn al-Haytham's 'Answers' to the 'Doubts' Raised by Ibn Maʿdān." In: *Zeitschrift für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften*, 10 (1995/96), pp. 1-59. — See 1987c, 1992a, on the same subject.

1996c

Ibn al-Haytham: *al-Shukūk ʿalā Baṭlamyūs* [*Dubitationes in Ptolemaeum*]. 2nd Edition of the Arabic text, with annotations. Cairo: Dār al-Kutub, 1996. — See 1971a.

1996d

"Situating Arabic Science: Locality versus Essence." In: *Isis*, 87 (1996), pp. 654-70. [Lecture delivered at the annual meeting of the History of Science Society, Minneapolis, Minnesota, October 28, 1995, with a few additions and corrections]. Reprinted in: Michael H. Shank, ed., *The Scientific Enterprise in Antiquity and the Middle Ages, Readings from Isis*, The University of Chicago Press, Chicago and London, 2000, pp. 215-31.

1997

"Thābit ibn Qurra on the Infinite and Other Puzzles: Edition and Translation of His Discussions with Ibn Usayyid." In: *Zeitschrift für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften*, 11(1997), pp. 1-33.

1998a

"Configuring the Universe: Aporetic, Problem Solving, and Kinematic Modeling as Themes of Arabic Astronomy." In: *Perspectives on Science*, 6 (1998), pp. 288-330. — See below 2000b.

1998b

"One Ibn al-Haytham or Two? An Exercise in Reading the Bio-bibliographical Sources." In: *Zeitschrift für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften*, 12 (1998), pp. 1-50 [for continuation, see 2003a].

2000a

Al-ʿIlm al-ʿarabī fī ḥaḍārat al-Islām. Arabic translation, by Dr ʿAbdallāh al-ʿOmar, of three articles by A.I. Sabra on science in Islamic civilization. Kuwait: Qurṭās-Publishing, 2000. 154 pages.

2000b

"Reply to Saliba." [Response to the article by George Saliba, "Arabic versus Greek Astronomy: A Debate over the Foundations of Science," *Perspectives on Science*, 2000, vol. 8, no. 4, pp. 328-41]. In: *Perspectives on Science*, 2000, vol. 8, no. 4, pp. 342-45.

2002

The Optics of Ibn al-Haytham. Edition of the Arabic Text of Books IV-V: On Reflection and Images Seen by Reflection. Two volumes: Vol. I: Text, Introductions, Concordance Tables; Vol. II: Apparatus, Diagrams, Appendices, Analytical Index, Plates. 760pp. Kuwait: The National Council for Culture, Arts and Letters, 2002.

2003a

"One Ibn al-Haytham or Two? Conclusion." In: *Zeitschrift für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften*, 15 (2002/2003), pp. 95-108 [continued from 1998b]. — See also 1972, 2003d on Ibn al-Haytham's biography.

2003b

The Enterprise of Science in Islam: New Perspectives, Cambridge MA & London: Massachusetts Institute of Technology, 2003. [Papers presented at the Conference on "Science in Medieval Islam" held at the Dibner Institute for the History of Science and Technology, MIT. Co-editor: J.P. Hogendijk.]

2003c

"Ibn al-Haytham's Revolutionary Project in Optics: The Achievement and the Obstacle." In: J.P. Hogendijk and A.I. Sabra, eds., *The Enterprise of Science in Islam: New Perspectives*, pp. 85-118. — See 2003b.

2003d

"Ibn al-Haytham: Brief life of an Arab mathematician: died circa 1040." *Harvard Magazine*, September-October 2003, pp. 54-55. — See above 1972, 1998b, 2003a.

2003e

Review of: A. Mark Smith, *Alhacen's Theory of Visual Perception: A Critical Edition, with English Translation of the First Three Books of Alhacen's De aspectibus*, the Medieval Latin Version of Ibn al-Haytham's *Kitāb al-Manāẓir*. Volumes 1 and 2, 819 pp. figs., glossary, bibl. index. Philadelphia: American Philosophical Society, 2001. In: *Isis*, 94, 1 (2003), pp.134-37.

2006a

Ibn al-Haytham's Kitāb al-Manāẓir, *Books I-II-III: On Direct Vision*. [Reprint of 1983 by the same publisher.]

2006b

"Alhazen's Optics in Europe: Some Notes on What It Said and What It Did Not Say." Presented at the Max Planck Institute for the History of Science, Berlin: Workshop on "Inside the Camera Obscura – Optics and Art under the Spell of the Projected Image," ed. Wolfgang Lefevre, July 20-23, 2006. Published as a Preprint, No. 333. Issued by the Institute, June 2007.

2006c

"Kalām Atomism as an Alternative Philosophy to Hellenizing Falsafa." In: James E. Montgomery, ed., *Arabic Theology, Arabic Philosophy: Essays in Celebration of Richard M. Frank*, Orientalia Lovaniencia Analecta, 152, Leuven, 2006, pp. 199-272.

2007

"The 'Commentary' That Saved the Text. The Hazardous Journey of Ibn al-Haytham's Arabic 'Optics'." In: *Early Science and Medicine*, 12 (2007), pp. 117-133. Originally presented in a short version text at a conference arranged by the Manuscripts Centre, The Library of Alexandria, on "Manuscript Commentaries," March 7-9, 2006.

2009

"The Simple Ontology of Kalām Atomism: An Outline." In *Early Science and Medicine*, special issue introduced by William R. Newman and Edith Dudley Sylla, 14 (2009), pp. 68-78. Originally presented at Boston University, in a conference in honor of John Murdoch, May 2007.

Forthcoming

The Optics of Ibn al-Haytham, Bks IV-V: On the Reflection of Lights; On Visual Perception by Reflection; On Visual Perception by Reflection; and Images Seen by Reflection.
(English translation of the Arabic Text published in 2002. See above: 2002.) The Table of Contents and the English preface to the 2002 edition are available at: http://www.people.fas.harvard.edu/~sabra/PDF/publications05.pdf (pp. 12-14, 18-25).